

Definition of
"accounting
officer"

16.3 In sections 16.4 and 16.5, "accounting officer"

(a) with respect to a department named in Part I of Schedule VI, means its deputy minister; and

(b) with respect to a department named in Part II or III of Schedule VI, means the person occupying the position set out opposite that name.

Accountability
of accounting
officers within
framework of
ministerial
accountability

16.4 (1) Within the framework of the appropriate minister's responsibilities and his or her accountability to Parliament, and subject to the appropriate minister's management and direction of his or her department, the accounting officer of a department named in Part I of Schedule VI is accountable before the appropriate committees of the Senate and the House of Commons for

(a) the measures taken to organize the resources of the department to deliver departmental programs in compliance with government policies and procedures;

(b) the measures taken to maintain effective systems of internal control in the department;

(c) the signing of the accounts that are required to be kept for the preparation of the Public Accounts pursuant to section 64; and

(d) the performance of other specific duties assigned to him or her by or under this or any other Act in relation to the administration of the department.

Accountability
of accounting
officers within
framework of
ministerial
accountability

(2) Within the framework of the appropriate minister's responsibilities under the Act or order constituting the department and his or her accountability to Parliament, the accounting officer of a department named in Part II or III of Schedule VI is accountable before the appropriate committees of the Senate and the House of Commons for

16.3 Pour l'application des articles 16.4 et 16.5, « administrateur des comptes » s'entend :

a) s'agissant d'un ministère mentionné à la partie I de l'annexe VI, de son sous-ministre;

b) s'agissant d'un ministère mentionné aux parties II ou III de l'annexe VI, du titulaire du poste mentionné en regard de ce ministère.

Définition de
« administrateur
des comptes »

16.4 (1) Dans le cadre des attributions du ministre compétent — notamment en ce qui concerne la gestion et la direction du ministère — et de son obligation de rendre compte au Parlement, l'administrateur des comptes visé à la partie I de l'annexe VI est comptable devant les comités compétents du Sénat et de la Chambre des communes :

a) des mesures prises pour que les ressources du ministère soient affectées de façon à réaliser les programmes de celui-ci, en conformité avec les règles et méthodes administratives applicables;

b) des mesures prises pour que le ministère soit doté de mécanismes de contrôle interne efficaces;

c) de la signature des comptes qui doivent être tenus pour l'établissement des Comptes publics visés à l'article 64;

d) de l'exercice des autres attributions spécifiques relatives à l'administration du ministère qui lui sont conférées sous le régime d'une loi fédérale.

Responsabilité
de
l'administrateur
des comptes
dans le cadre des
attributions du
ministre et de
son obligation de
rendre compte

(2) Dans le cadre des attributions conférées au ministre compétent par la loi ou le décret constituant le ministère et de son obligation de rendre compte au Parlement, l'administrateur des comptes visé aux parties II et III de l'annexe VI est comptable devant les comités compétents du Sénat et de la Chambre des communes :

Responsabilité
de
l'administrateur
des comptes
dans le cadre des
attributions du
ministre et de
son obligation de
rendre compte

- (a) the measures taken to organize the resources of the department to deliver departmental programs in compliance with government policies and procedures;
- (b) the measures taken to maintain effective systems of internal control in the department;
- (c) the signing of the accounts that are required to be kept for the preparation of the Public Accounts pursuant to section 64; and
- (d) the performance of other specific duties assigned to him or her by or under this or any other Act in relation to the administration of the department.

- a) des mesures prises pour que les ressources du ministère soient affectées de façon à réaliser les programmes de celui-ci, en conformité avec les règles et méthodes administratives applicables;
- b) des mesures prises pour que le ministère soit doté de mécanismes de contrôle interne efficaces;
- c) de la signature des comptes qui doivent être tenus pour l'établissement des Comptes publics visés à l'article 64;
- d) de l'exercice des autres attributions spécifiques relatives à l'administration du ministère qui lui sont conférées sous le régime d'une loi fédérale.

Appearance before committee

(3) The obligation of an accounting officer under this section is to appear before the appropriate committee of the Senate or the House of Commons and answer questions put to him or her by members of the committee in respect of the carrying out of the responsibilities and the performance of the duties referred to in subsection (1) or (2), as the case may be.

(3) L'administrateur des comptes s'acquitte de son obligation de rendre compte en comparaisant, sur demande, devant le comité compétent du Sénat ou de la Chambre des communes et en répondant aux questions des membres de celui-ci portant sur l'exercice des attributions visées aux paragraphes (1) ou (2), selon le cas.

Comparution devant le comité

Written guidance from Secretary

16.5 (1) Where the appropriate minister and the accounting officer for a department named in Part I or II of Schedule VI are unable to agree on the interpretation or application of a policy, directive or standard issued by the Treasury Board, the accounting officer shall seek guidance in writing on the matter from the Secretary of the Treasury Board.

16.5 (1) Si le ministre compétent et l'administrateur des comptes d'un ministère mentionné aux parties I ou II de l'annexe VI ne s'entendent pas sur l'interprétation ou l'application de quelque politique, directive ou norme établie par le Conseil du Trésor, l'administrateur des comptes demande l'avis écrit du secrétaire du Conseil du Trésor sur la question.

Avis écrit du secrétaire du Conseil du Trésor

Referral to Treasury Board

(2) Where guidance is provided under subsection (1) and the matter remains unresolved, the appropriate minister shall refer the matter to the Treasury Board for a decision.

(2) Si l'avis du secrétaire ne règle pas la question, le ministre en saisit le Conseil du Trésor pour décision.

Décision du Conseil du Trésor

Copy to Auditor General

(3) A decision by the Treasury Board shall be in writing and a copy shall be provided to the Auditor General of Canada.

(3) Le Conseil du Trésor rend sa décision par écrit et en envoie une copie au vérificateur général du Canada.

Copie au vérificateur général

Cabinet confidence

(4) The copy of a decision provided to the Auditor General of Canada is a confidence of the Queen's Privy Council for Canada for the purposes of any Act of Parliament.

(4) La copie de la décision envoyée au vérificateur général du Canada est considérée comme un renseignement confidentiel du Conseil privé de la Reine pour le Canada pour l'application de toute loi fédérale.

Caractère confidentiel

SCHEDULE
(Section 270)

SCHEDULE VI
(Sections 3 and 16.3 to 16.5)

PART I

Department of Agriculture and Agri-Food
Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire

Department of Canadian Heritage
Ministère du Patrimoine canadien

Department of Citizenship and Immigration
Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration

Department of the Environment
Ministère de l'Environnement

Department of Finance
Ministère des Finances

Department of Fisheries and Oceans
Ministère des Pêches et des Océans

Department of Foreign Affairs and International Trade
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international

Department of Health
Ministère de la Santé

Department of Human Resources and Skills Development
Ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences

Department of Indian Affairs and Northern Development
Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien

Department of Industry
Ministère de l'Industrie

Department of Justice
Ministère de la Justice

Department of National Defence
Ministère de la Défense nationale

Department of Natural Resources
Ministère des Ressources naturelles

Department of Public Safety and Emergency Preparedness
Ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile

Department of Public Works and Government Services
Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux

Department of Social Development
Ministère du Développement social

Department of Transport
Ministère des Transports

Department of Veterans Affairs
Ministère des Anciens Combattants

Department of Western Economic Diversification
Ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien

ANNEXE
(article 270)

ANNEXE VI
(articles 3 et 16.3 à 16.5)

PARTIE I

Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration
Department of Citizenship and Immigration

Ministère de la Défense nationale
Department of National Defence

Ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien
Department of Western Economic Diversification

Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire
Department of Agriculture and Agri-Food

Ministère de la Justice
Department of Justice

Ministère de la Santé
Department of Health

Ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile
Department of Public Safety and Emergency Preparedness

Ministère de l'Environnement
Department of the Environment

Ministère de l'Industrie
Department of Industry

Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international
Department of Foreign Affairs and International Trade

Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien
Department of Indian Affairs and Northern Development

Ministère des Anciens Combattants
Department of Veterans Affairs

Ministère des Finances
Department of Finance

Ministère des Pêches et des Océans
Department of Fisheries and Oceans

Ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences
Department of Human Resources and Skills Development

Ministère des Ressources naturelles
Department of Natural Resources

Ministère des Transports
Department of Transport

Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux
Department of Public Works and Government Services

Ministère du Développement social
Department of Social Development

Ministère du Patrimoine canadien
Department of Canadian Heritage

PART II		PARTIE II	
Column I	Column II	Colonne I	Colonne II
Department	Accounting Officer	Ministère	Administrateur des comptes
Atlantic Canada Opportunities Agency <i>Agence de promotion économique du Canada atlantique</i>	President	Administration du pipe-line du Nord <i>Northern Pipeline Agency</i>	Directeur général
Canada Border Services Agency <i>Agence des services frontaliers du Canada</i>	President	Agence canadienne de développement international <i>Canadian International Development Agency</i>	Président
Canada Emission Reduction Incentives Agency <i>Agence canadienne pour l'incitation à la réduction des émissions</i>	President	Agence canadienne d'évaluation environnementale <i>Canadian Environmental Assessment Agency</i>	Président
Canadian Environmental Assessment Agency <i>Agence canadienne d'évaluation environnementale</i>	President	Agence canadienne d'inspection des aliments <i>Canadian Food Inspection Agency</i>	Président
Canadian Firearms Centre <i>Centre canadien des armes à feu</i>	Commissioner of Firearms	Agence canadienne pour l'incitation à la réduction des émissions <i>Canada Emission Reduction Incentives Agency</i>	Président
Canadian Food Inspection Agency <i>Agence canadienne d'inspection des aliments</i>	President	Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec <i>Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec</i>	Président
Canadian International Development Agency <i>Agence canadienne de développement international</i>	President	Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada <i>Public Service Human Resources Management Agency of Canada</i>	Président
Canadian Security Intelligence Service <i>Service canadien du renseignement de sécurité</i>	Director	Agence de la santé publique du Canada <i>Public Health Agency of Canada</i>	Administrateur en chef de la santé publique du Canada
Canadian Space Agency <i>Agence spatiale canadienne</i>	President	Agence de promotion économique du Canada atlantique <i>Atlantic Canada Opportunities Agency</i>	Président
Correctional Service of Canada <i>Service correctionnel du Canada</i>	Commissioner of Corrections	Agence des services frontaliers du Canada <i>Canada Border Services Agency</i>	Président
Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec <i>Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec</i>	President	Agence Parcs Canada <i>Parks Canada Agency</i>	Directeur général
Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada <i>Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada</i>	Director	Agence spatiale canadienne <i>Canadian Space Agency</i>	Président
National Parole Board <i>Commission nationale des libérations conditionnelles</i>	Chairperson	Bureau de la coordonnatrice de la situation de la femme <i>Office of the Co-ordinator, Status of Women</i>	Coordonnatrice
Northern Pipeline Agency <i>Administration du pipe-line du Nord</i>	Commissioner	Bureau de l'infrastructure du Canada <i>Office of Infrastructure of Canada</i>	Administrateur général
Office of Indian Residential Schools Resolution of Canada <i>Bureau du Canada sur le règlement des questions des pensionnats autochtones</i>	Executive Director and Deputy Head	Bureau du Canada sur le règlement des questions des pensionnats autochtones <i>Office of Indian Residential Schools Resolution of Canada</i>	Directeur exécutif et administrateur général
Office of Infrastructure of Canada <i>Bureau de l'infrastructure du Canada</i>	Deputy Head		

Column I	Column II	Colonne I	Colonne II
Department	Accounting Officer	Ministère	Administrateur des comptes
Office of the Co-ordinator, Status of Women <i>Bureau de la coordonnatrice de la situation de la femme</i>	Co-ordinator	Bureau du Conseil privé <i>Privy Council Office</i>	Greffier du Conseil privé
Parks Canada Agency <i>Agence Parcs Canada</i>	Chief Executive Officer	Centre canadien des armes à feu <i>Canadian Firearms Centre</i>	Commissaire aux armes à feu
Privy Council Office <i>Bureau du Conseil privé</i>	Clerk of the Privy Council	Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada <i>Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada</i>	Directeur
Public Health Agency of Canada <i>Agence de la santé publique du Canada</i>	Chief Public Health Officer of Canada	Commission nationale des libérations conditionnelles <i>National Parole Board</i>	Président
Public Service Human Resources Management Agency of Canada <i>Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du Canada</i>	President	Conseil du Trésor <i>Treasury Board</i>	Secrétaire
Royal Canadian Mounted Police <i>Gendarmerie royale du Canada</i>	Commissioner	Gendarmerie royale du Canada <i>Royal Canadian Mounted Police</i>	Commissaire
Statistics Canada <i>Statistique Canada</i>	Chief Statistician of Canada	Service canadien du renseignement de sécurité <i>Canadian Security Intelligence Service</i>	Directeur
Treasury Board <i>Conseil du Trésor</i>	Secretary	Service correctionnel du Canada <i>Correctional Service of Canada</i>	Commissaire du Service
		Statistique Canada <i>Statistics Canada</i>	Statisticien en chef du Canada

PART III

PARTIE III

Column I	Column II	Colonne I	Colonne II
Department	Accounting Officer	Ministère	Administrateur des comptes
Canada Employment Insurance Commission <i>Commission de l'assurance-emploi du Canada</i>	Chairperson	Agence de la consommation en matière financière du Canada <i>Financial Consumer Agency of Canada</i>	Commissaire
Canada Industrial Relations Board <i>Conseil canadien des relations industrielles</i>	Chairperson	Agence du revenu du Canada <i>Canada Revenue Agency</i>	Commissaire du revenu
Canada Revenue Agency <i>Agence du revenu du Canada</i>	Commissioner of Revenue	Bibliothèque et Archives du Canada <i>Library and Archives of Canada</i>	Bibliothécaire et archiviste du Canada
Canada School of Public Service <i>École de la fonction publique du Canada</i>	President	Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports <i>Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board</i>	Président
Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal <i>Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs</i>	Chairperson	Bureau de l'enquêteur correctionnel du Canada <i>Office of the Correctional Investigator of Canada</i>	Enquêteur correctionnel
Canadian Centre for Occupational Health and Safety <i>Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail</i>	President		

Column I Department	Column II Accounting Officer	Colonne I Ministère	Colonne II Administrateur des comptes
Canadian Forces Grievance Board <i>Comité des griefs des Forces canadiennes</i>	Chairperson	Bureau du commissaire à la magistrature fédérale <i>Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs</i>	Commissaire à la magistrature fédérale
Canadian Grain Commission <i>Commission canadienne des grains</i>	Chief Commissioner	Bureau du commissaire du Centre de la sécurité des télécommunications <i>Office of the Communications Security Establishment Commissioner</i>	Commissaire du Centre de la sécurité des télécommunica- tions
Canadian Human Rights Commission <i>Commission canadienne des droits de la personne</i>	Chief Commissioner	Bureau du directeur des lobbyistes <i>Office of the Registrar of Lobbyists</i>	Directeur
Canadian Human Rights Tribunal <i>Tribunal canadien des droits de la personne</i>	Chairperson	Bureau du directeur général des élections <i>Office of the Chief Electoral Officer</i>	Directeur général des élections
Canadian Institutes of Health Research <i>Instituts de recherche en santé du Canada</i>	President	Bureau du surintendant des institutions financières <i>Office of the Superintendent of Financial Institutions</i>	Surintendant des institutions financières
Canadian International Trade Tribunal <i>Tribunal canadien du commerce extérieur</i>	Chairperson	Bureau du vérificateur général <i>Office of the Auditor General</i>	Vérificateur général
Canadian Nuclear Safety Commission <i>Commission canadienne de sûreté nucléaire</i>	President	Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail <i>Canadian Centre for Occupational Health and Safety</i>	Président
Canadian Polar Commission <i>Commission canadienne des affaires polaires</i>	Chairperson	Comité des griefs des Forces canadiennes <i>Canadian Forces Grievance Board</i>	Président
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission <i>Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes</i>	Chairperson	Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité <i>Security Intelligence Review Committee</i>	Président
Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board <i>Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports</i>	Chairperson	Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada <i>Royal Canadian Mounted Police External Review Committee</i>	Président du Comité
Canadian Transportation Agency <i>Office des transports du Canada</i>	Chairperson	Commissariat à la protection de la vie privée <i>Office of the Privacy Commissioner</i>	Commissaire à la protection de la vie privée
Copyright Board <i>Commission du droit d'auteur</i>	Vice-chairman	Commissariat à l'information <i>Office of the Information Commissioner</i>	Commissaire à l'information
Courts Administration Service <i>Service administratif des tribunaux judiciaires</i>	Chief Administrator	Commissariat aux langues officielles <i>Office of the Commissioner of Official Languages</i>	Commissaire aux langues officielles
Financial Consumer Agency of Canada <i>Agence de la consommation en matière financière du Canada</i>	Commissioner	Commission canadienne des affaires polaires <i>Canadian Polar Commission</i>	Président
Hazardous Materials Information Review Commission <i>Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses</i>	President	Commission canadienne des droits de la personne <i>Canadian Human Rights Commission</i>	Président
Immigration and Refugee Board <i>Commission de l'immigration et du statut de réfugié</i>	Chairperson	Commission canadienne des grains <i>Canadian Grain Commission</i>	Président
Law Commission of Canada <i>Commission du droit du Canada</i>	President	Commission canadienne de sûreté nucléaire <i>Canadian Nuclear Safety Commission</i>	Président

Column I Department	Column II Accounting Officer	Colonne I Ministère	Colonne II Administrateur des comptes
Library and Archives of Canada <i>Bibliothèque et Archives du Canada</i>	Librarian and Archivist of Canada	Commission de la fonction publique <i>Public Service Commission</i>	Président
Military Police Complaints Commission <i>Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire</i>	Chairperson	Commission de l'assurance-emploi du Canada <i>Canada Employment Insurance Commission</i>	Président
NAFTA Secretariat — Canadian Section <i>Secrétariat de l'ALÉNA — Section canadienne</i>	Secretary	Commission de l'immigration et du statut de réfugié <i>Immigration and Refugee Board</i>	Président
National Battlefields Commission, The <i>Commission des champs de bataille nationaux</i>	Secretary	Commission des champs de bataille nationaux <i>The National Battlefields Commission</i>	Secrétaire
National Energy Board <i>Office national de l'énergie</i>	Chairman	Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada <i>Royal Canadian Mounted Police Public Complaints Commission</i>	Président de la Commission
National Farm Products Council <i>Conseil national des produits agricoles</i>	Chairman	Commission des relations de travail dans la fonction publique <i>Public Service Labour Relations Board</i>	Président
National Film Board <i>Office national du film</i>	Government Film Commissioner	Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire <i>Military Police Complaints Commission</i>	Président
National Research Council of Canada <i>Conseil national de recherches du Canada</i>	President	Commission du droit d'auteur <i>Copyright Board</i>	Vice-président
National Round Table on the Environment and the Economy <i>Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie</i>	President	Commission du droit du Canada <i>Law Commission of Canada</i>	Président
Natural Sciences and Engineering Research Council <i>Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie</i>	President	Conseil canadien des relations industrielles <i>Canada Industrial Relations Board</i>	Président
Office of the Auditor General <i>Bureau du vérificateur général</i>	Auditor General	Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses <i>Hazardous Materials Information Review Commission</i>	Directeur général
Office of the Chief Electoral Officer <i>Bureau du directeur général des élections</i>	Chief Electoral Officer	Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes <i>Canadian Radio-television and Telecommunications Commission</i>	Président
Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs <i>Bureau du commissaire à la magistrature fédérale</i>	Commissioner for Federal Judicial Affairs	Conseil de recherches en sciences humaines <i>Social Sciences and Humanities Research Council</i>	Président
Office of the Commissioner of Official Languages <i>Commissariat aux langues officielles</i>	Commissioner of Official Languages	Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie <i>Natural Sciences and Engineering Research Council</i>	Président
Office of the Communications Security Establishment Commissioner <i>Bureau du commissaire du Centre de la sécurité des télécommunications</i>	Commissioner of the Communications Security Establishment	Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés <i>Patented Medicine Prices Review Board</i>	Président
Office of the Correctional Investigator of Canada <i>Bureau de l'enquêteur correctionnel du Canada</i>	Correctional Investigator	Conseil national de recherches du Canada <i>National Research Council of Canada</i>	Président
Office of the Information Commissioner <i>Commissariat à l'information</i>	Information Commissioner		

Column I Department	Column II Accounting Officer	Colonne I Ministère	Colonne II Administrateur des comptes
Office of the Privacy Commissioner <i>Commissariat à la protection de la vie privée</i>	Privacy Commissioner	Conseil national des produits agricoles <i>National Farm Products Council</i>	Président
Office of the Registrar of Lobbyists <i>Bureau du directeur des lobbyistes</i>	Registrar	École de la fonction publique du Canada <i>Canada School of Public Service</i>	Président
Office of the Superintendent of Financial Institutions <i>Bureau du surintendant des institutions financières</i>	Superintendent of Financial Institutions	Greffe du Tribunal de la concurrence <i>Registry of the Competition Tribunal</i>	Registraire
Patented Medicine Prices Review Board <i>Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés</i>	Chairperson	Instituts de recherche en santé du Canada <i>Canadian Institutes of Health Research</i>	Président
Public Service Commission <i>Commission de la fonction publique</i>	President	Office des transports du Canada <i>Canadian Transportation Agency</i>	Président
Public Service Staffing Tribunal <i>Tribunal de la dotation de la fonction publique</i>	Chairperson	Office national de l'énergie <i>National Energy Board</i>	Président
Public Service Labour Relations Board <i>Commission des relations de travail dans la fonction publique</i>	Chairperson	Office national du film <i>National Film Board</i>	Commissaire du gouvernement à la cinématographie
Registrar of the Supreme Court of Canada <i>Registraire de la Cour suprême du Canada</i>	Registrar	Registraire de la Cour suprême du Canada <i>Registrar of the Supreme Court of Canada</i>	Registraire
Registry of the Competition Tribunal <i>Greffe du Tribunal de la concurrence</i>	Registrar	Secrétariat de l'ALÉNA — Section canadienne <i>NAFTA Secretariat — Canadian Section</i>	Secrétaire
Royal Canadian Mounted Police External Review Committee <i>Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada</i>	Committee Chairman	Service administratif des tribunaux judiciaires <i>Courts Administration Service</i>	Administrateur en chef
Royal Canadian Mounted Police Public Complaints Commission <i>Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada</i>	Commission Chairman	Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie <i>National Round Table on the Environment and the Economy</i>	Président
Security Intelligence Review Committee <i>Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité</i>	Chairman	Tribunal canadien des droits de la personne <i>Canadian Human Rights Tribunal</i>	Président
Social Sciences and Humanities Research Council <i>Conseil de recherches en sciences humaines</i>	President	Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs <i>Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal</i>	Président
Transportation Appeal Tribunal of Canada <i>Tribunal d'appel des transports du Canada</i>	Chairperson	Tribunal canadien du commerce extérieur <i>Canadian International Trade Tribunal</i>	Président
		Tribunal d'appel des transports du Canada <i>Transportation Appeal Tribunal of Canada</i>	Président
		Tribunal de la dotation de la fonction publique <i>Public Service Staffing Tribunal</i>	Président